

## Адаптация по Статье 504: информация для учащихся и родителей

Статья 504 Закона о реабилитации инвалидов 1973 г. обязывает муниципальные школы обеспечивать адаптацией правомочных учащихся с ограниченными возможностями. Адаптация позволяет учащимся с особыми медицинскими потребностями полноценно участвовать в программах и мероприятиях Департамента образования г. Нью-Йорка (New York City Department of Education, DOE) наравне со своими сверстниками без ограничений. В этом документе изложены требования к учащимся, процесс подачи заявления и разработки плана адаптации.

Программы/мероприятия DOE — это программы/мероприятия, организованные Департаментом образования, в частности, послеурочные программы PA/PTA и внеучебные программы в здании DOE.

За подробной информацией о Статье 504 обращайтесь на веб-страницу DOE [Адаптация по Статье 504](#) или к школьному координатору услуг 504.

### Кто имеет право на адаптацию по Ст. 504?

Условия получения адаптации:

1. Физические или психические нарушения;
2. Существенное ограничение по меньшей мере одной из важнейших жизненных функций, вызванное нарушением здоровья.

#### 1. Физические и психические нарушения

Примеры: нарушения физического развития, хронические заболевания, психические расстройства и неспособность к обучению.

Является ли временное нарушение здоровья основанием для получения адаптации?

- **Временное нарушение здоровья** (к примеру, перелом ноги) может быть основанием для получения адаптации по ст. 504 в зависимости от его типа, продолжительности и степени связанных с ним ограничений.
- **Эпизодические нарушения здоровья** (к примеру, астма) могут быть основанием для получения адаптации по Ст. 504, если в активной фазе они существенно ограничивают одну из основных жизненных функций.

#### 2. Примеры важнейших жизненных функций

- |                     |                      |                              |
|---------------------|----------------------|------------------------------|
| • Самообслуживание  | • Прием пищи         | • Концентрация внимания      |
| • Ходьба            | • Сон                | • Мышление                   |
| • Зрение            | • Стояние            | • Обмен информацией          |
| • Слух              | • Поднятие предметов | • Учеба                      |
| • Говорение         | • Наклоны            | • Работа                     |
| • Дыхание           | • Чтение             | • Выполнение действий руками |
| • Функции организма |                      |                              |

Для получения адаптации по Ст. 504 существенное ограничение важнейшей жизненной функции не обязательно должно быть классифицировано как «Учеба».

Есть ли у ребенка нарушения, существенно ограничивающие одну из вышеуказанных функций? Если да, ему может быть положена адаптация по Ст. 504. Запросы на получение услуг рассматриваются школой в индивидуальном порядке по получении необходимых документов.

### Какие виды адаптации по Статье 504 предусмотрены для учащихся? Как подать запрос?

Ребенок может иметь право на адаптацию. Бланки имеются на веб-страницах DOE: [Медицинские услуги](#) и Адаптация по Ст. 504. Можно также обратиться за бланками к школьному координатору услуг 504.

Для запроса адаптации по Ст. 504 и Плана 504 необходимо представить школьному координатору услуг 504 следующие формы запроса по Ст. 504:

- Запрос на медицинские услуги/адаптацию по Ст. 504 и Разрешение на раскрытие медицинской информации на основании HIPAA (заполняется родителем); и
- Запрос на медицинскую адаптацию (заполняется лечащим врачом ребенка).

**Учебная и другая адаптация** предоставляется учащимся, нуждающимся в адаптации в школьном здании, классе или на экзамене. К примеру, слабослышащим учащимся может потребоваться место рядом с учительским столом или у доски; другим учащимся могут потребоваться перерывы или дополнительное время на экзамене.

Примеры другой адаптации: вспомогательные средства, специальная мебель, средства доступности, пользование лифтом. С вопросами о [доступности здания](#) родителям следует обращаться в Отдел по набору учащихся DOE (Office of Student Enrollment) или к директору по зачислению (Director of Placement) Округа 75.

**Услуги парaproфессионала** для учащихся, нуждающихся в поддержке для доступа к программам и мероприятиям DOE. Примеры: ребенок-диабетик, которому требуется помощь для контроля уровня сахара в крови; ребенок, которому ввиду физического или физиологического ограничения требуется помощь в пользовании туалетом.

**Транспортная адаптация**, включая ограничение времени поездки или индивидуальную помощь парaproфессионала в автобусе, предоставляется по рекомендации группы 504 (для учащихся с хроническими заболеваниями, препятствующими пользованию общественным транспортом) или Отдела школьного транспорта (для учащихся с кратковременным заболеванием или временной или долгосрочной ограниченной мобильностью). За дополнительной информацией обращайтесь к координатору услуг 504.

**Медицинские услуги** предоставляются учащимся, которым необходимо получать в школе лекарство (к примеру, инсулин или противоастматический ингалятор) или процедуры, выполняемые медсестрой. Чтобы запросить медицинские услуги, родитель должен представить школьной медсестре/медицинскому работнику следующие документы, заполненные врачом.

- Запрос на выдачу лекарств (MAF) и/или
- Запрос на предписанное немедикаментозное лечение.

При необходимости Плана 504 родителю также следует представить школьному координатору услуг 504 формы запроса по Ст. 504.

### Что последует за подачей запроса на адаптацию?

После подачи родителем заполненных форм запроса по Ст. 504 координатору услуг 504 и запроса на выдачу лекарств и/или предписанное немедикаментозное лечение школьной медсестре/медицинскому работнику школьный координатор услуг 504 свяжется с вами в течение 5 учебных дней после получения запроса, чтобы назначить заседание, которое проводится в срок от 15 до 30 дней после получения заполненных форм запроса по Ст. 504, в зависимости от запрошенных услуг. Вы войдете в состав школьной группы по Ст. 504 (группы 504), которая проведет заседание для обсуждения вашего запроса и другой информации о ребенке и примет решение о праве ребенка на адаптацию и ее виде.

### Диабет: Заседание по обеспечению временного ухода

В течение 5 дней (или раньше) после получения Департаментом Запроса MAF для диабетических препаратов (за исключением случаев необходимости переноса даты по просьбе родителя) школа проводит заседание с участием администрации школы, координатора услуг 504, родителя, школьной медсестры, и, по возможности, сотрудника Отдела школьного здравоохранения (к примеру, районного директора по медицинскому персоналу, старшей медсестры, члена группы по диабету, медицинского работника) для обсуждения потребностей ребенка в период до утверждения и начала применения документа MAF для диабетических препаратов и утверждения и начала применения окончательного Плана 504, в частности, проведения тренинга школьного персонала по вопросам оказания помощи при гипо- и гипергликемии, мониторинга уровня глюкозы в крови, введения инсулина и адаптации, такой как предоставление доступа к еде и питью в течение учебного дня.

Обратите внимание! Даже если ребенок неофициально получает адаптацию во время занятий и школьного тестирования, наличие действующего Плана 504 по уходу за учащимися с диабетом обязательно для получения адаптации на штатовских и общегородских экзаменах, таких как Риджентс, SHSAT, SAT, ACT, AP, IB и пр.

Ознакомьтесь с дополнительной информацией в [Ресурсе для родителей: уход за детьми с диабетом в муниципальных школах DOE](#) и на веб-странице о диабете (<https://www.schools.nyc.gov/school-life/health-and-wellness/staying-healthy/diabetes>).

### Кто принимает участие в заседании группы по обеспечению адаптации по Ст. 504 (группы 504)?

Помимо вас в заседании принимают участие лица, располагающие информацией о возможностях ребенка. Они осведомлены о содержании представленной документации и типах адаптации для удовлетворения потребностей ребенка. На заседании группы 504 должны присутствовать лица каждой из категорий ниже, которые

- **могут рассказать об умениях и навыках ребенка** (к примеру, классный учитель ребенка и школьный консультант)
- **истолковать отчеты и освидетельствования** (к примеру, школьный социальный работник или медсестра)
- **предоставить информацию о типах адаптации для удовлетворения потребностей ребенка** (к примеру, школьный координатор услуг 504).

В случае запроса медицинских услуг в состав группы 504 должны входить медсестра или сотрудник Отдела школьного здравоохранения (к примеру, районный директор по медицинскому персоналу, старшая медсестра, член группы по диабету, медицинский работник).

### Какая информация рассматривается на заседании?

Группа анализирует материалы из разных источников, в частности результаты тестирования, наблюдения, образцы работ учащегося, таблицы успеваемости и медицинскую документацию. Это необходимо для уяснения возможностей, достижений, характера поведения и медицинских потребностей ребенка. Родители и сотрудники школы могут по своему усмотрению представить любые материалы, демонстрирующие возможности и потребности ребенка.

#### Диагноз и рекомендации лечащего врача ребенка

Лечащий врач ребенка должен заполнить Запрос на медицинскую адаптацию. В нем он может рекомендовать определенные типы адаптации для ребенка. Группа 504 принимает решение о надлежащих типах адаптации и обеспечении их в школе.

### Как устанавливается право на адаптацию?

Группа 504 устанавливает существенность ограничений, обусловленных нарушениями здоровья учащегося. Группа принимает решение на основании информации, представленной на заседании, и устанавливает, оказывает ли состояние ребенка значительное влияние на его успеваемость и участие в школьной жизни.

См. Словарь в конце руководства.

## В чем различие между индивидуальной учебной программой (IEP) и Планом 504?

Индивидуальная учебная программа (IEP) разрабатывается группой по IEP для учащегося, у которого было установлено одно из 13 нарушений здоровья (согласно Закону об образовании лиц с инвалидностью и Закону штата Нью-Йорк) и который нуждается в специализированном обучении и/или сопутствующих услугах для достижения образовательных целей. План адаптации по Ст. 504 (План 504) предназначен для соответствующего требованиям учащегося ограниченными возможностями, которому требуется поддержка для доступа к программам и мероприятиям DOE. Дополнительная информация об IEP и порядке организации услуг специального образования: <https://www.schools.nyc.gov/learning/special-education/the-iep-process/the-iep>.

Учащимся с IEP адаптация по ст. 504 зачастую предоставляется через IEP. Тем не менее, для учащихся с IEP или проходящих освидетельствование с целью определения необходимости IEP, **которым требуются медицинские услуги** для безопасного посещения школы, в дополнение к IEP школьная группа 504 в сотрудничестве с группой по IEP учащегося может разработать План 504 в соответствии с требованиями Распоряжения директора Департамента A-710. Учащиеся с MAF для диабетических препаратов, которым требуется адаптация, связанная с лечением диабета, в дополнение к IEP должны иметь отдельный План 504 для учащегося с диабетом (Diabetes 504 Plan).

## Могут ли учащиеся с Планом 504 пользоваться сопутствующими услугами?

В школах DOE учащиеся, нуждающиеся в сопутствующих услугах, обычно получают их не по Плану 504, а по индивидуальной учебной программе (IEP). Право на сопутствующие услуги определяется в индивидуальном порядке. К числу сопутствующих услуг относятся следующие: физиотерапия, речевая терапия и обязательные психологические услуги. В случае необходимости этих услуг, группа 504 обычно направляет ребенка в школьную группу IEP или окружной комитет по специальному образованию.

## Требуется ли учащимся План 504 для получения медицинских услуг?

Не всем учащимся, нуждающимся в медицинских услугах, требуется План 504. Если состояние здоровья ребенка не препятствует его полноценному участию в программах и мероприятиях DOE наравне со сверстниками без ограничений, План 504 не требуется. За разъяснениями обращайтесь к школьному координатору услуг 504.

- **Пример 1:** В течение учебного дня ребенок ушиб ногу и обратился к медсестре. Другая поддержка или адаптация ему не требуется.
  - **Такой ребенок не нуждается в Плане 504.**
- **Пример 2:** В течение учебного дня ребенку-диабетику требуется регулярный мониторинг уровня глюкозы в крови, прием инсулина в определенное время, перерывы для посещения туалета и доступ к глюкагону и снежкам.
  - **Такой ребенок нуждается в Плане 504.**

## Как запросить медицинские услуги?

Медицинские услуги предоставляются учащимся, которым необходимо получать в школе лекарство (к примеру, инсулин или альбутерол) или процедуры, выполняемые медсестрой. Бланки имеются на веб-страницах DOE: Медицинские услуги и Адаптация по Ст. 504. Можно также обратиться за бланками к школьному координатору услуг 504 или медсестре/медицинскому работнику.

Чтобы запросить медицинские услуги, родитель должен представить школьной медсестре/медицинскому работнику следующие документы, заполненные врачом.

- Запрос на выдачу лекарств (MAF) и/или
- Запрос на предписанное немедикаментозное лечение.

### Как разрабатываются планы адаптации?

Группа 504 определяет, какие виды адаптации могут удовлетворить индивидуальные потребности ребенка. При этом принимается во внимание тип нарушения здоровья и степень его влияния на способность ребенка участвовать в учебном процессе. Выбранная адаптация обеспечивает ребенку равные возможности участия в учебном процессе.

Необходимая адаптация предоставляется **в среде с наименьшими ограничениями** (least restrictive environment, LRE) для обеспечения ребенку возможности общения со сверстниками без ограничений здоровья. Это означает, что группа 504 разрабатывает План 504 с целью минимизации пропущенного учебного времени и отрыва от одноклассников.

- **Ниже представлены некоторые из них.** Ребенок-диабетик, еще не умеющий самостоятельно контролировать свое состояние, получает услуги парапрофессионала, который осуществляет мониторинг уровня глюкозы в крови в классе и других школьных помещениях, например, в спортзале и коридоре.

Факторы, учитываемые при определении среды с наименьшими ограничениями для обеспечения адаптации, включают, в частности

- 1) Здоровье и безопасность ребенка (к примеру, способность обученного персонала обеспечить прием препаратов для неотложной помощи без перемещения учащегося)
- 2) Потребности и предпочтения учащегося
- 3) Предпочтения родителей
- 4) Сведение к минимуму потери занятий в классе и учебного времени
- 5) Сведение к минимуму времени, проведенного вне среды, общей со сверстниками без ограничений
- 6) Наличие у ребенка сопутствующих ограничений, требующих адаптации

Ресурсы, такие как наличие школьной медсестры, не являются достаточным основанием для определения среды с наименьшими ограничениями. Вопрос о месте предоставления медицинских услуг ребенку решается в индивидуальном порядке координатором 504, школьной медсестрой и другими членами группы 504.

### В случае установления права на адаптацию, будет ли она ограничена по времени?

Для получения медицинских услуг родители **обязаны** представлять Запрос на выдачу лекарств (MAF) и/или Запрос на предписанное немедикаментозное лечение ежегодно. Новые формы запроса по Ст. 504 также требуются для предоставления новых или измененных медицинских услуг и адаптации, но не обязательно для продолжения получения существующей адаптации.

План 504 подлежит пересмотру до конца учебного года (или чаще, в случае необходимости) с внесением необходимых изменений.

Право ребенка на адаптацию остается в силе до тех пор, пока нарушение здоровья продолжает быть причиной существенного ограничения его участия в школьных программах. По мере возможности группа 504 проводит заседание в конце учебного года для разработки нового Плана на следующий год.

Если устанавливается, что нарушение более не обуславливает существенных ограничений одной из важнейших жизненных функций, ребенок теряет право на адаптацию (План 504 истекает).

### Каким образом осуществляется связь с родителями?

Школы доводят до сведения родителей политику Департамента образования касательно Ст. 504. Они размещают в открытом доступе и предоставляют по запросу «Заявление об антидискриминационной политике по Ст. 504» (Notice of Non-Discrimination Under Section 504).

В случае установления группой 504 права ребенка на адаптацию, вы получите следующие документы:

- **Уведомление о праве на адаптацию.** В случае несогласия с решением группы обращайтесь к директору по здравоохранению районного/общегородского офиса. Контактную информацию можно получить в школе или на веб-странице DOE по Статье 504. Чтобы оспорить решение директора по здравоохранению, вы также можете подать письменный запрос на независимое слушание в течение 10 дней после получения уведомления.
- **План 504.** В случае определения права ребенка на адаптацию координатор услуг 504 составляет План 504 на основании представленной документации и с учетом рекомендаций группы 504. План 504 не применяется в отсутствие письменного согласия родителей, которое обычно оформляется на заседании по разработке Плана 504 или в скором времени после него.
- **Ежегодное уведомление о продлении срока действия Плана 504.** Это письмо содержит инструкции относительно действий, необходимых для продления Плана 504.

Дополнительная информация: [Распоряжение A-710 директора Департамента образования](#) и веб-страница [по Статье 504](#).

### Имею ли я право на языковую поддержку в процессе получения адаптации по Ст. 504?

По запросу родители имеют право на услуги устного перевода на заседаниях группы 504 и письменный перевод Плана 504 и уведомлений на один из девяти наиболее распространенных языков жителей г. Нью-Йорка, определенных Департаментом образования. За услугами языковой поддержки обращайтесь к координатору услуг 504.

Родители, предпочитающие общение на языке помимо английского и основных языков перевода, также вправе обращаться за языковой поддержкой к школьному координатору услуг 504.

Для разрешения проблем, касающихся языковой поддержки, следуйте процедурам, описанным на веб-сайте DOE [schools.nyc.gov/connect-with-us](https://schools.nyc.gov/connect-with-us). В случае неразрешения вашего вопроса на уровне школы и округа, вы имеете право подать жалобу. Подробнее о подаче жалобы — на веб-сайте DOE: (<https://www.schools.nyc.gov/school-life/school-environment/get-help/parent-complaints-and-appeals>).

### Вопросы?

- С вопросами о доступе ребенка к внепрограммным мероприятиям DOE и других организаций обращайтесь к координатору услуг 504 или к [директору по здравоохранению](#). Имейл менеджера программ DOE по Ст. 504: [504Questions@schools.nyc.gov](mailto:504Questions@schools.nyc.gov).
- Подробная информация об адаптации имеется на веб-сайте Департамента образования.

## Терминология

Ниже даны определения в отношении предоставления учащимся с ограниченными возможностями адаптации по Ст. 504 в соответствии с Распоряжением А-710 директора Департамента образования.

**Учащийся с установленными ограничениями:** (1) учащийся с ограничениями в возрасте, когда дети без ограничений получают услуги начального и среднего образования; в возрасте, соответствующем установленному законодательством штата для предоставления услуг начального и среднего образования лицам с ограничениями; или (2) учащийся с правом на надлежащее гарантированное бесплатное образование, обеспечиваемое штатом согласно Закону об образовании лиц с инвалидностью (IDEA).

**Учащийся с ограниченными возможностями:** лицо (а) с физическим или психическим нарушением, (b) с существенным ограничением одной или нескольких важнейших жизненных функций. «Инвалидность» определяется широко, устанавливается для каждого учащегося в индивидуальном порядке.

**Физическое или психическое нарушение** определяется как любое физиологическое расстройство или состояние, косметический дефект или анатомическая особенность, ограничивающие одну или более из следующих систем организма: неврологическую, опорно-двигательную, органы чувств, дыхательную (в том числе органы речи), сердечно-сосудистую, репродуктивную, пищеварительную, мочеполовую, кровеносную и лимфатическую, кожную, эндокринную, а также любое психическое или психологическое отклонение.

### **Важнейшие жизненные функции:**

- способность обслуживать себя, выполнять ручную работу, ходить, видеть, слышать, говорить, дышать, учиться, концентрировать внимание, думать, работать, а также
- функции организма (нормальный рост клеток, функции иммунной, пищеварительной, мочевыделительной, нервной, дыхательной, циркуляторной и эндокринной систем).

**Существенное ограничение важнейших жизненных функций:** степень ограничения определяется в индивидуальном порядке и трактуется без учета коррекционного воздействия лечебных мер (лекарств, протезов, вспомогательных устройств), помимо обычных очков или контактных линз. Чтобы считаться существенным ограничением, нарушение не обязательно должно серьезно ограничивать важнейшую жизненную функцию.

**Программа или мероприятие:** программа/мероприятие, организованные Департаментом образования, в частности, послеурочные и внеучебные программы в здании DOE, проводимые PA/PTA, а также программы COMPASS и SONYC Департамента по делам молодежи и общественного развития г. Нью-Йорка (DYCD).